



MHMP05WK8HP

Dodatek č. 1
Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace

DVS/04/03/005485/2016

STEJNOPIS č. 1

*uzavřena níže uvedeného dne, měsíce a roku
podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění
pozdějších předpisů a zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník*

mezi těmito smluvními stranami:

Hlavní město Praha

se sídlem Mariánské nám. č. 2, 110 01 Praha 1
zastoupené PhDr. Tomášem Klincckým, ředitelem odboru zdravotnictví, sociální péče a
prevence Magistrátu hlavního města Prahy

IČO: 00064581
bankovní spojení: PPF banka a.s.
číslo účtu: 5157998/6000
(dále jen „hl. m. Praha nebo HMP či poskytovatel“)

a

název organizace: Česká unie neslyšících
zastupuje: Ing. Martin Novák
se sídlem: Dlouhá 729/37, 11000 Praha
IČO: 00675547
zapsána/registrována: L 867 vedená u Městského soudu v Praze
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s.
číslo účtu: 1938968359/0800
(dále jen „příjemce“)

se dnešního dne dohodly v návaznosti na Dodatek k Rozhodnutí č. 1 o poskytnutí dotace
z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2016 ze dne 1. 8. 2016 na této změně smlouvy:

A) článek I., bod 2 se mění a doplňuje takto:

2. Poskytnutí dotace schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy svým usnesením č. 14/9 ze dne 25. 2. 2016 a usnesením č. 19/99 ze dne 15. 9. 2016.

B) článek II., bod 1. se ruší a nově zní takto:

1. Dotace se poskytuje v celkové výši **1 475 000 Kč**
(slovy: **jeden milion čtyřistadesát pět tisíc**) dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 této smlouvy. Celkový objem této dotace je kryt finančními prostředky ze státního rozpočtu prostřednictvím rozpočtu hl. m. Prahy.

C) Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace č. DVS/04/03/005485/2016 se ruší a nahrazuje se přílohou č. 1 tohoto dodatku.

D) Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek ke smlouvě byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně v souladu se zákonem a nepřiči se dobrým mravům.
2. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek ke smlouvě byl uveden v Centrální evidenci smluv (CES) vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy.
3. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku ke smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
4. V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto hl. m. Praha potvrzuje, že uzavření tohoto dodatku smlouvy schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č. 19/99 ze dne 15. 9. 2016.
5. Tento dodatek smlouvy je vyhotoven v pěti autorizovaných stejnopisech, z nichž hl. m. Praha obdrží čtyři stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
6. Tento dodatek smlouvy nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Nově přidělené finanční prostředky schválené usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 19/99 ze dne 15. 9. 2016 poskytnou převodem z účtu hl. m. Prahy nejpozději do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku ke smlouvě.

V Praze dne 27. 10. 2016

(za hl. m. Prahu)



V Praze dne 25. 10. 2016

(za příjemce)



Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace DVS/04/03/005485/2016

Celková výše poskytnutých finančních prostředků (dotace) pro Česká unie neslyšících:

1 475 000 Kč

Registrační číslo služby	Název služby	Druh služby	Celkový rozpočet služby	Výše dotace	Z toho na osobní náklady
2378879	CSS ČUN Praha SAS	sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením	2 507 888	773 000	Min.563 476
4358523	Tlumočnická služba ČUN	tlumočnické služby	3 307 876	702 000	Min.521 818



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2016

Název organizace: Česká unie neslyšících IČ: 00875547 Název služby: CSS ČUN Praha SAS Registrační číslo služby (Identifikátor): 2378879					
Kód	Nákladové položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná útrata	Akceptované čerpání dotace	poznámka KÚ
	Náklady celkem	2507888	860765	773000	
1	Osobní náklady celkem	1749618	677915		
1.I	Pracovní smlouvy	1637618	667415		
1.II	Dohody o pracovní činnosti	0	0		
1.III	Dohody o provedení práce	111000	10500		
1.4	Jiné osobní náklady (uveďte):	0	0	580826	
2	Provozní náklady celkem	759270	182850		
2.1	Dlouhodobý majetek	21500	9400		
2.1.1	Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):	6500	1900		
2.1.2	Dlouhodobý majetek do 40. tis.(uveďte):	15000	7500		
2.2	potraviny	0	0		
2.3	kancelářské potřeby	19985	7500		
2.4	pohonné hmoty	0	0		
2.5	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	2575	0		
2.6	Služby	715210	165950		
2.6.1	energie	137850	42500		
2.6.2	telefony, Internet, poštovní, ostatní	32976	8750		
2.6.3	nájemné	245076	62598		
2.6.4	právní a ekonomické s' užby	75000	7936		
2.6.5	školení a kurzy	24000	8500		
2.6.6	opravy a udržování	8500	3500		
2.6.7	cestovní náhrady	4652	2326		
2.6.8	pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)	172800	30000		
2.6.9	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr	0	0		
2.6.10	jiné (uveďte):	14356	0		
2.7	Odpisy	0	0		
2.8	ostatní náklady	0	0	192174	
	Celkem	2507888	860765	773000	



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
ODBOR ZDRAVOTNICTVÍ, SOCIÁLNÍ PÉČE A PREVENCE

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2016

Název organizace: Česká unie neslyšících IČ: 00675547 Název služby: Tlumočnická služba ČUN Registrační číslo služby (Identifikátor): 4358523					
Kód	Nákladová položka	Přísvojené náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované veřejné dotace	podmínka KU
	Náklady celkem	3232576	965197	702000	
1	Osobní náklady celkem	2625111	779091		
1.1	Pracovní smlouvy	823211	269246		
1.1.I	Dohody o pracovní činnosti	582900	129345		
1.1.III	Dohody o provedení práce	1219000	380500		
1.4	Jiné osobní náklady (uveďte):	0	0	571450	
2	Provozní náklady celkem	607765	186106		
2.1	Dlouhodobý majetek	49000	19000		
2.1.1	Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):	9000	4000		
2.1.2	Dlouhodobý majetek do 40. tis. (uveďte):	40000	15000		
2.2	potraviny	0	0		
2.3	kancelářské potřeby	11982	5991		
2.4	pohonné hmoty	0	0		
2.5	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	3564	1500		
2.6	Služby	543219	159615		
2.6.1	energie	90000	15000		
2.6.2	telefony, internet, poštovné, ostatní	22382	11191		
2.6.3	nájemné	114389	37500		
2.6.4	právní a ekonomické služby	55000	25000		
2.6.5	školení a kurzy	35128	15000		
2.6.6	opravy a udržování	5500	0		
2.6.7	cestovní náhrady	12358	3424		
2.6.8	pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)	172800	10900		
2.6.9	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)	0	0		
2.6.10	jiné (uveďte):	35882	12500		
2.7	Odpis	0	0		
2.8	ostatní náklady	0	0	130550	
	Celkem	3232576	965197	702000	